

༄༅། །ཀུན་མཁུན་ཆེན་པོའི་སྤྱོད་མའི་རྣམ་འགྲོའ་བཞུགས།

Гуру Йога Великого Всеведущего [Лонгчен Рабчжама].



ཨུཾ འོད་གསལ་ལྷུན་གྲུབ་འཇའ་ཟེར་ཐིག་ལའི་གློང་། །
ག་དག་གདོད་མའི་མགོན་པོ་གློང་ཆེན་པ། །
དཀར་གསལ་མཛེས་འཇུག་ངལ་གསའི་ཕྱག་རྒྱ་ཅན། །
དྲན་པས་མཆོག་སྟེར་སྐྱབས་ཀུན་རོབོར་གསལ། །

А / В пространстве радужного света, лучей и тигле,
спонтанного совершенства ясного света,
Изначально чистый, исконный владыка Лонгченпа.
Белый, ясный, прекрасный и улыбающийся, [руки –
ладонями на коленях] в мудре «отдохновения».
Даже лишь воспоминанием о нем, дарует высшие сиддхи,
проявляется как сущность всех прибежищ.

А / ОСЕЛ ЛХУНДУБ ДЖА ЗЕР ТИГЛЕ ЛОНГ
КАДАК ДОМЕ ГОНПО ЛОНГЧЕНПА
КАР СЕЛ ДЗЕ ДЗУМ НЕЛСО ЧАГЬЯ ЧЕН
ДРЕНПЕ ЧОК ТЕР КЬЯБ КУН НОВОР СЕЛ

ཡེ་ཤེས་སྐྱུ་ཅན་གདོད་མའི་མགོན་པོ་ལ། །
གྲུས་པས་སྤྱག་འཚལ་མཚོན་འབྲུལ་གསོལ་བ་འདེབས། །
ཚོར་བས་སྤོང་བར་འབྲུལ་མེད་རྗེས་བྱུངས་ལ། །
སྤྱགས་ཡིད་གཅིག་ཏུ་འབྲེས་པར་བྱིན་གྱིས་རྣོབས། །ཞེས་དང་།

Исконный владыка, наделенный Телом изначальной
мудрости,
С почтением простираемся, подносим дары, взываем с
молитвой.
В череде всех воплощений неразлучно поддерживай,
Благослови объединить воедино наш ум с твоим
пробужденным Умом!

ЕШЕ КУ ЧЕН ДОМЕ ГОНПО ЛА
ГУПЕ ЧАК ЦЕЛ ЧО БУЛ СОЛВА ДЕБ
ЦЕРАБ ТРЕНГВАР ДРЕЛМЕ ДЖЕ ЗУНГ ЛА
ТУК ЙИ ЧИК ТУ ДРЕПАР ЧЖИН ГЫ ЛОБ

ཨོཾ་ཨུམ་བུ་མ་ལ་གུ་རུ་བི་མ་ལ་ར་སྒྲི་སུ་བློ་ཏུཾ་

OM A HUM BEDZAR MAHA GURU VIMALA RASMI SARVA SIDDHI HUM

ཞེས་བསྒྲུ་མཐར་།

Завершив повторения,

གླ་མ་དབྱེས་པས་འོད་ལྷ་རང་ལ་ཐིམ། །
ཡེ་ཤེས་དགོངས་པའི་རྩལ་དབང་སེམས་ལ་རྫོགས། །
རིག་སྟོང་ཚེས་ཟད་དགོངས་པ་གླ་མའི་ཞལ། །
དུས་བཞི་མཉམ་ཉིད་སྟོང་དུ་ཨོམ་རྟོ། །

Учитель в наслаждении тает в свет и растворяется в нас.
В нашем уме совершенным образом обретается посвящение
уполномочивания выражения Ума изначальной мудрости.
Постижение единства осознания и пустоты, исчерпания
явлений, [так прозревается] подлинный лик Учителя.
О, как прекрасна сфера равности четырех времен!

ЛАМА ГЪЕПЕ О ШУ РАНГ ЛА ТИМ
ЕШЕ ГОНГПЕ ЦЕЛ ВАНГ СЕМ ЛА ДЗОК
РИК ТОНГ ЧО ЗЕ ГОНГПА ЛАМЕ ШАБ
ДУ ШИ НЯМНЫИ ЛОНГ ДУ ЭМАХО

ཞེས་མེས་ལ་མཉམ་པར་བཞག་གོ། །

Так представив, оставайтесь покоиться в созерцании.

ཞེས་པའང་རང་བཞིན་རྫོགས་པ་ཆེན་པོའི་རྣལ་འབྱོར་པ་སྐྱམ་དམ་པ་འོད་གསལ་འཇམ་ལུས་རྗེའི་བྱགས་བཞེད་བཞིན་པསྐྱེས་པས་བྲིས་པ་དགོ། །།

Во исполнение пожеланий йогина естественного Великого Совершенства, святого ламы Осел Джалу Дордже, этот текст написал Пема Гьена [Шечен Гьялцаб Пема Намгьял]. Добродетель!

Перевел лама Кадак Дордже (Николай Ахмеров).